

## 廣大蓮華莊嚴曼拏羅滅一切罪陀羅尼經

西天譯經三藏朝散大夫試鴻臚少卿傳法大師臣施護奉 詔譯

如是我聞：一時佛在波羅奈國鹿野苑中瞻波無憂樹下，與大比丘眾千二百五十人俱，并慈氏菩薩等諸菩薩摩訶薩，及天、龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人等，恭敬圍繞而為說法；其所說法，初善、中善、後善、其義深遠，梵行清淨，一切圓滿。

爾時波羅奈國，有大國王，名曰梵壽，身心純善，慈愍有情，於彼國土一切眾生，養育如子。其王出城遊行，至佛寺精舍，須臾顧視。有守門者即白聖眾言：梵壽大王，今在門外，將欲入寺！時聖眾即令知事僧準備花鬘。知事僧聞已，即入佛殿，求覓花鬘而無所獲，忽於佛像頂上，見有花鬘，隨即取下，持與上座，并諸聖眾迎接國王，所持花鬘即以奉上，王即受之，而戴頂上，經須臾間，忽然頭痛。王自思惟：云何如是？我今應是夏熱出行，致斯苦患。王乃即時禮辭聖眾，迴歸宮闕，告近臣曰：我患頭痛，今擬沐浴，汝宜速疾供辦香水。王即解一切嚴具、衣服，即便洗浴。有一宮人，善解供承，洗王身體，沐浴良久，頭痛仍然不愈。王乃出勅，宣詔御醫，御醫隨至，王遂告言：我因夏熱出城遊行，於道路中而患頭痛，即便沐浴，然頭痛仍然不愈，卿意云何？御醫對曰：王之所患，在於內熱，應用牛頭旃檀塗身。王即依奏，塗旃檀於身，亦不得差，於日夜分，患大苦惱。乃詔諸醫，俱至王所，更為診視，諸醫診後共發言曰：此疾所由，不可測度，我等亦深懷憂惱，而無良策為王醫療，王既如是，我等作何方便得免王疾？言論之次，王有一妹，名酥畢哩(二合)野【su-priya】，已久發菩提心，信重悲愍，見王患苦，心生怖懼，以手撫王背而安慰王曰：云何怖懼，如怯弱人？王即告言：酥畢哩野！我今不知所患何疾，云何而得不苦不懼？王妹復白言：王若如是，請詣佛所，佛具大悲，必能救濟。王即告言：汝所說甚善，如是！如是！我為憂惱而忘失，今即詣佛所！即勅重臣，令速備車輦乘騎，時御車者駕五百乘車，王與眷屬并諸臣僚，即出城門，往鹿野苑而詣佛所。忽於途中，見一女人，負薪為活，手把柴檐，於路傍生產。王妹見已，生大驚怖，以手掩面，迷悶昏倒。王見如是，即問其后，其妹云何昏倒？其王皇后，名酥囉遜捺利【sura-sundarī】，即心思惟，而告王言：彼酥畢哩野迷悶昏倒，為見路傍檐柴女人產子，苦惱甚深，彼妹心慈，不忍見之，遂乃如是。王既聞已，即告皇后：罪業宿報，不可逃免。乃令宮人，給賜財物，濟彼貧女，速令歸家。其酥畢哩野，以拂扇涼，還得蘇醒，隨即發言：喃謨沒馱野！大王！貧女大苦，於路傍生產，我不忍見之，故而昏倒！相行前次，遙見園林，漸近精舍，王乃下車，執酥畢哩野手，入於園林，見佛世尊，如妙金山，放大光明，如百千日。其王見已，即放妹手，偏袒右肩，脫其頭冠，往詣佛前，合掌恭敬，旋繞世尊，頂禮佛足，投地良久；時佛世尊，舒金色臂，摩於王頂，而告王言：汝起！汝起！王聞佛勅，應命即起，經剎那間，頭痛即愈，身心適悅，生大歡喜。時酥鉢哩野與諸眷屬同坐一處。

王見妹臉有憂色，隨即問言：云何愁惱？可往問佛！王妹聞已，即從坐起，偏袒右肩，右膝著地，合掌恭敬，瞻仰尊顏，而白佛言：世尊！大王昨夜深患頭痛，王諸眷屬及大臣等皆懷憂惱，因是事故俱來佛所；忽於途中，見一擔柴女人，身著故衣，頭髮蓬亂，聲喚啼泣，於路邊產子，我因見此，得大驚怖，深厭女身。世尊！我等云何得免女身？又大王所患頭痛，名醫救療而不能愈，今蒙世尊手摩其頂，於剎那間即得安樂，是何因緣？願佛慈悲，而為解說！

爾時世尊聞是語已，於其面門，放大光明，具種種色，照於無量無邊世界，而此光明，復入於佛口。爾時尊者阿難，見佛光明，普照世界；以不了佛因何放光，心生疑惑，即從坐起，合掌恭敬，頂禮佛足，而白佛言：世尊！今日何因緣故，放大光明，普照佛刹，唯願世尊，略為大眾宣說！佛告阿難：乃往過去世時，此城中有大國王，名曰持光；彼王皇后，名曰無憂；王所愛重，第二夫人，名阿努播摩。爾時其國界畔，有一小國，統領兵眾，來侵王國，時持光王即統四兵，象馬車乘，并諸大臣，作於伎樂，隨即出城，奔往討伐，行至途中，軍兵暫止；時二夫人阿努播摩覺自所妊，將欲生產，乃說與宮人，令彼內官，具以是事奏持光王。時彼內官奏斯事已，王即下勅，令彼夫人即歸宮內。夫人歸已，難為生產，即遣大臣搆哩迦，具以斯事，速奏王知。王既聞已，即乘車騎反歸宮闕，至夫人處問訊安慰。王見夫人生產苦惱，乃對三寶前焚香瀝水，禱祝發願，其瀝餘之水，乃賜夫人飲食。是時無憂皇后心懷嫉妬，執王手而告王言：阿努播摩夫人，情性狂顛，無其羞恥，裸形垂髮，神鬼無異；王聞如是，憤而不顧。經須臾間，阿努播摩生其太子，身真金色，相好端嚴，福德圓備，即以太子，奉上大王，王既見已，心大歡喜。復經少時，宮人相聚，中有一人，說昔時無憂皇后因妬嫉而起譏謗之言。時阿努播摩夫人忽聞其言，即命宮人速令具說。時彼宮人不敢隱藏，具述前事。阿努播摩夫人聞是說已，心如刀割，而發言曰：我何顛狂？我何無恥？唱後苦苦搥胸，迷悶倒地。時彼宮人，即以水灑其面，執拂扇涼，久乃不蘇，即此命終。時諸宮人，高聲啼哭；王聞哭聲，驚怪異常，勅令內官，往問所由。內官奉命，問守宮門人，時守宮門者，復問宮人，緣何哭泣？王速要知。時彼宮人，悲淚哽咽，而即告言，今為阿努播摩夫人忽爾命終，是以泣哭，宜速奏王。時內官聞是事已，心懷憂惱，面戴愁容，奔往王前，王遙見之，知有災惱，即問使曰：莫是太子病耶？夫人病耶？使曰：今為阿努播摩夫人忽然命終。其王聞已，深懷痛惱，如樹斷根，迷悶倒地。時諸大臣，以水灑王面，良久乃蘇。群臣奏曰：請王安心，莫生憂惱，宮嬪美女，其數百千，保益大王，恒增歡樂。王聞是安慰已，心即平復。佛告阿難：昔日無憂皇后生嫉妬心者，今於路傍為擔柴貧女產子者是；昔日阿努播摩夫人性行慈愍，今酥畢哩野是。阿難！於意云何？若人常懷嗔心、多行嫉妬，於後世即得不可愛大惡果報。

佛告阿難：若梵壽王患於頭痛者，為王入於精舍，上座令知事僧取花鬘迎接於王，時知事僧名曰淨軍，後生年少，身心散亂，性行魯猛，入彼殿中，見別無花鬘，即於佛像頂上，輒取花鬘用獻與王，王既受已，即戴頭上，經剎那間，

即患頭痛，致使群臣眷屬悉皆愁惱。王聞佛言無謬，因果不虛，而即印言：世尊！如是！如是！

爾時有一菩薩，名曰大意，在大眾中即從座起，偏袒右肩，合掌恭敬，而白佛言：世尊！若有眾生，於常住【寺廟】錢物，將為己用，得何果報？佛言：此人命終，墮阿毘地獄！大意菩薩復白佛言：此人云何救濟？云何安慰？以何為歸？爾時世尊舒其右手，告觀自在菩薩言：汝說！汝說！汝有大悲心真言儀軌，能救度一切眾生，若有眾生入阿毘地獄者，汝此真言，善能救濟、安慰、及為作依歸。爾時觀自在菩薩聞是語已，即從座起，合掌白言：世尊！我有大悲心陀羅尼，能與一切眾生作廣大利益。世尊讚言：善哉！善哉！我今隨喜，以大金剛印而印之。

爾時觀自在菩薩摩訶薩復白佛言：我此大明陀羅尼，決定消除一切罪業，一切惡趣，一切苦惱，復能令眾生安住菩提之道，今此真言，微妙最勝，如大寶樹，能圓滿一切願。世尊復言：觀自在菩薩！汝但說此不思議廣大蓮華莊嚴曼荼羅陀羅尼心，此無能勝大力真言，能圓滿有情一切之願！爾時觀自在菩薩受佛世尊三次如是請已，即頭面禮足，住立佛前，說此大悲心陀羅尼：

曩謨(引)囉怛曩(二合)怛囉(二合)夜(引)野曩麼阿(引)哩也(二合引)嚩路(引)吉帝(引)濕嚩(二合)囉(引)野冒(引)地薩怛嚩(二合引)野摩賀(引)薩怛嚩(二合引)野摩賀(引)迦(引)嚩尼迦(引)野怛地也(二合)他(引)鉢納彌(二合引)鉢納彌(二合引)鉢納摩(二合)鉢囉(二合)底瑟恥(二合)帝鉢納謨(二合引)那(引)囉摩賀(引)曼拏羅尾喻(二合)訶(引)娑(合)囉娑(合)囉迦囉迦囉枳哩枳哩俱嚩俱嚩摩賀(引)婆野三摩底杜曩杜曩尾杜曩尾杜曩醯訖野摩賀(引)尾地耶(二合引)輸馱野輸馱野薩哩嚩(二合)惹昂(二合)摩波覽波囉(引)尼彌(引)沒馱也(二合)沒馱也(二合)摩賀(引)惹壤(二合引)那鉢囉(二合)禰(引)閉娑嚩(二合引)賀(引)

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, padme padme, padma pratiṣṭhite, padmodāra maha-maṇḍala-vyūhā, sāra sāra, kara kara, kiri kiri, kuru kuru, mahā-bhaya śamathi, dhuna dhuna, vi-dhuna vi-dhuna heṭhaya, mahā-vidyā śodhaya śodhaya sarva janma-param-parāṇi me. Buddhaya buddhaya mahā-jñāna pra-dīpe svāhā.

爾時觀自在菩薩說此大悲大明陀羅尼已，大地六種震動，一切天宮、龍宮，及一切藥叉、健達嚩、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽等所居宮殿，皆大震

動；一切魔王生大驚怖，心懷憂惱，隱沒不現；一切惡龍，及諸鬼魅，迷悶倒地；一切地獄有情，承斯真言光明，惡業罪破，即得解脫，往生天上，彼天人等，即從天下，以天優鉢羅花、俱勿那花、白蓮華、曼陀羅花、摩訶曼陀羅花，於佛世尊前，持用供養。爾時世尊，發廣大微妙梵音，如迦陵頻伽聲，讚觀自在菩薩言：汝所說陀羅尼，甚深廣大，不可思議；汝當為一切眾生，說畫像念誦，廣大利益曼荼羅儀軌。時觀自在菩薩即奉教勅而說儀軌：須得清淨童女，合於茸線；復令持戒，清淨之人，織成疋帛，其長四肘、三肘、二肘、或至一肘，用香水浸，上軸、令展、令結淨，請持戒人畫於幀像。於幀中間，先畫觀自在菩薩，坐蓮華座，天衣絡腋，頭戴寶冠，冠上有無量光佛，以諸莊嚴而嚴飾之；左手持蓮華，右手作施願印；於觀自在左邊，畫吉祥菩薩，手執白拂；右邊畫蓮華吉祥菩薩，手執蓮華，此二菩薩，各坐蓮華座。於幀上面，相對畫二天人，手持花鬘；於幀下面，畫其地天，手執蓮華蓋；畫難陀跋難陀二大龍王，手捧觀自在蓮華座；於彼座下右邊，畫持誦者，右膝著地，手持蓮華；於幀四邊空處，遍畫蓮華，具種種顏色；復於幀下，畫大海水，及水族之類；優鉢羅華、俱勿那花、白蓮華，一一開敷。復用疋帛，畫百葉蓮華，作於四色，安置幀前，於彼蓮華上，獻五供養。復用米粉、或白麵、或香泥亦得，作一輪如大拇指量；又逐日獻蓮華八百，以白檀水搵過。復用白檀水作曼荼羅，用蓮華印，誦前蓮華真言，獻華至一洛叉，於白月八日或十五日，結淨齋戒，作金蓮華、或銀蓮華八百，作八種廣大莊嚴，或為蓮華蓋、蓮華幡等而為供養。復於幀內，小畫聖眾，用五種飲食，作大供養，以一合殊妙蓮華，獻於聖眾，然後作安像慶讚儀則。所有苾芻、苾芻尼、優婆塞、優婆夷，具信心者，以齋食供養，如是修崇，所有之前破毀常住佛像，盜用塔廟內常住財物，一切罪過，悉皆除滅，業障清淨，亦不墜墮惡趣，後生佛刹。臨命終時，見聖觀自在菩薩，坐於廣大蓮華莊嚴曼拏羅樓閣中，作安慰言：勿怖！勿怖！當生勝處，不受女身！是時觀自在菩薩說是語已，於大眾中，有一菩薩，名師子意，即從坐起，合掌向佛，而白佛言：若梵壽王不知是供佛花鬘，受而頂戴，經剎那間尚感頭痛，得大苦惱；若復有人，知佛像塔廟是常住之物，將其破壞，得何果報？佛言：善哉！善哉！師子意菩薩，能問斯事！若梵壽王者，心意清淨，信重三寶，誤戴花鬘，而猶獲得頭痛現報，譬如潔淨白衣，下一墨點，眾人見之，其墨甚少；若未來世，眾生破用常住三寶之物，譬如青衣，擲於墨器之中，所獲重罪，於諸餘法，無能救濟。復次，師子意菩薩！若有信心施主，捨其財利，造於寺舍、塔廟、或功德佛像、或供養三寶，若有國王、大臣，於彼僧處，侵奪財物，為己使用，令彼苾芻，受其貧苦，減於威勢，退精進力，斷絕持誦，有如是過失，彼諸王臣，得大罪苦，如前無異。若有苾芻，雖有信解，辯才智慧，而樂親近國王、重臣，廣求財利，我慢貢高，破犯戒

律，我今於此復以譬喻而明斯事，師子意菩薩！譬如有人，飢御飲食，食有毒藥，其藥或一兩、一分、乃至如芥子許，彼人食已，決定命終。出家之人，亦復如是，恃王威勢，誑求財利，所得供養，非正命食，此人決定當獲惡報。爾時師子意菩薩白佛言：若有出家之人，身披法衣，妄求財利，我慢貢高，若王臣等敬重供養，應無福利！佛言：師子意菩薩！莫作是說！譬如有人，迷悶倒地，依人扶持，即身得起；亦如大象，陷彼泥中，而人不能起彼象身，須得別象扶助而出；又如有人，受灌頂王，或於後時，失彼王位，凡常之人，無能護衛，唯有力大臣，威勢強勇，能復王位。師子意菩薩！我教法中，亦復如是，若有依法者，不依法者，俱是佛子，皆成利益，若生輕毀，何處得福？爾時一切大眾，聞是語已，異口同音，高聲唱言：世尊！我等今者，蒙佛度脫，得大忻慶，今得一切意願圓滿！

佛言：若有人於此陀羅尼正法，若自書、若使人書、受持讀誦、恭敬供養，所獲福德，殊勝最上。若復有人，得見彼觀自在菩薩摩訶薩所傳大力陀羅尼正法曼拏羅儀軌，是人已建法幢，吹大法螺，種深善根。爾時梵壽王及一切大眾，發淨信心，即從座起，合掌向佛，而發誓言：我等今後，永不侵犯佛寺、塔廟、聖眾、常住之物，及一花一葉；復於四大城門，造四大寺，皆以七寶莊嚴，願佛證知。佛言：善哉！善哉！宜如是作，遠離嫉妬，得正寂滅。時梵壽王發是願已，繞佛三匝，與其眷屬，還歸本處；後復為百千眾生說此正法，廣行布施，建大佛寺。時王妹酥畢哩野優婆夷，於王後宮，為諸嫔女五百人廣說妙法，發誠實願。作是願已，是諸宮女，皆轉女身而成男子；彼等見是事已，皆大驚怪，於陀羅尼法信受奉行，并高聲唱言：唯佛、唯法、唯僧、為最上福田，是真歸依處，若有供養、受持此陀羅尼者，是人已種成佛善因，得最上功德！佛說此經已，諸菩薩摩訶薩，及天、人、阿修羅、乾闥婆、人非人等，皆大歡喜，信受而去。

## 廣大蓮華莊嚴曼拏羅滅一切罪陀羅尼經

公元二零一二年四月九日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士修訂。

---

【經文資訊】大正新脩大藏經第 20 冊 No. 1116 廣大蓮華莊嚴曼拏羅滅一切罪陀羅尼經

【版本記錄】CBETA 電子佛典 Rev. 1.8 (Big5)，完成日期：2006/04/12

【編輯說明】本資料庫由中華電子佛典協會（CBETA）依大正新脩大藏經所編輯

【原始資料】蕭鎮國大德提供，北美某大德提供

【其他事項】本資料庫可自由免費流通，詳細內容請參閱【[中華電子佛典協會版權宣告](#)】

---

# 廣大蓮華莊嚴曼荼羅滅一切罪陀羅尼

【 宋一施護譯版 】

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, padme padme, padma-pratiṣṭhite, padmodāra maha-maṇḍala-vyūhā, sāra sāra, kara kara, kiri kiri, kuru kuru, mahā-bhaya śamathi, dhuna dhuna, vi-dhuna vi-dhuna heṭhaya, mahā-vidyā śodhaya śodhaya sarva janma-param-parāṇi me. Buddhaya buddhaya mahā-jñāna pra-dīpe svāhā.

轉譯自：

《廣大蓮華莊嚴曼荼羅滅一切罪陀羅尼經》（一卷）—宋一施護譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第五零四至五零五頁。藏經編號 No. 1116.

( Transliterated on 25/2/2006 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1116 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8 Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia. )  
Residence Tel : 603-60918722 [ Monday to Sunday after 10.30 a.m. ]  
Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com  
[Revised on 9/4/2012.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan